

《海田町から転出される方へ》《Para aqueles que saíra de Kaita》

転出の際に必要な手続き等には次のようなものがあります。Os seguintes procedimentos são necessário ao sair da cidade de Kaita. 詳しくはそれぞれの担当課・係へお問い合わせください。Para maiores informações entrar em contato com o encarregado de cada seção.

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Cada sistema	海田町での手続き【必要なもの】 Tramites que sao necessarios em Kaita 【Coisas necessárias】	新住所地での手続き Procedimentos que tem que realizar na prefeitura de seu novo endereço	担当課・係 Encarregados (連絡先) (contato)	窓口 Balção
	<input type="checkbox"/>	印鑑登録 Registro de carimbo	○印鑑登録証をお返してください。【印鑑登録証】 ○Devolver o cartão de registro de carimbo. 【Cartão de registro de carimbo】	○必要な方は、新たに印鑑登録申請をしてください。 ○Fazer um novo registro caso necessite.	住民課 Seção de Registro Civil 戸籍住民係 Encarregado de Registros do koseki (823-9205)	②
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険 (国民健康保険証) Seguro de Saúde Nacional (Cartão do Seguro de Saúde Nacional)	○被保険者証をお返してください。【国民健康保険被保険者証】 ○Devolver o cartão do Seguro de Saúde Nacional. 【Cartão do Seguro de Saúde Nacional】	○国民健康保険に加入されていた方は、新住所地で手続きしてください。 ○Aqueles que estavam no seguro de saúde nacional, trocar a afiliação de seu novo endereço.	住民課 Seção de Registro Civil	
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険（特例保険証） Seguro de Saúde Nacional (Cartão especial do Seguro de Saúde Nacional) ・修学中の特例 ・Viajem escolar ・入院入所による住所地特例 ・Internação	○通学のため転出される場合は学生用被保険者証を交付しますので、ご相談ください。 ○病院や老人ホームなどの所在地に住所を変更する場合もご相談ください。 【国民健康保険被保険者証】 ○Quando for viajar pelo excursão e precisar mais de uma carteirinha do seguro é só fazer o requerimento que será emitido a segunda via. ○Quando for ao hospital tem que trocar de endereço, por favor consulte com a prefeitura. 【Cartão do Seguro de Saúde Nacional】	○学生用被保険者証の交付を受けた方や住所地特例の適用を受ける方は、引き続き海田町の国民健康保険の被保険者となりますので、新住所地での手続きは必要ありません。 ○Não é necessário fazer nenhum tramite, por que o cartão de Seguro continua sob o endereço de Kaita cho.	国民年金係 Encarregado de Seguro de Saúde Nacional e Pensão (823-9206)	③
	<input type="checkbox"/>	介護保険制度 Sistema do Seguro Domiciliar e Reabilitação	○介護保険被保険者証をお返してください。要介護認定者は受給資格証明書の交付を受けてください。 ○Devolver o cartão do seguro domiciliar e reabilitação. Efetuar a solitação do certificado de qualificação.	○要介護認定者は、転入後14日以内に受給資格証明書を担当課へ提出し、要介護認定申請を行ってください ○Aqueles que tem a qualificação, entregar certificado de qualificação dentro de 14 dias.	長寿保険課 Seção de Seguro 介護保険係 Encarregado do Seguro Domiciliar (823-9609)	
	<input type="checkbox"/>	後期高齢者医療保険制度 Sistema do Seguro de Assistência Médica para Idosos	○転出される旨お知らせください。 ※転出に係る手続きについて説明させていただきます。 ○Informar a esta prefeitura sua mudança. ※Vamos explicar os procedimentos para a mudança.	○県外へ転出の方は転入後14日以内に担当課へ負担区分等証明書を提出してください。 ※県外への転出の方は負担区分等証明書の提出が必要です。 ○Aqueles que mudaram para outra cidade, tem que entregar certificado de responsabilidade da divisão. ※E necessário o certificado de responsabilidade da divisão para aqueles que mudaram a outra cidade.	長寿保険課 Seção de Seguro 長寿医療係 Encarregado de Seguro (823-9609)	④
	<input type="checkbox"/>	子ども手当 Auxílio Infantil	○子ども手当を受給している方は、受給事由消滅届を提出してください。【印鑑】 ○Aqueles que recebem, fazer o procedimento de finalizacao da sua afiliação. 【Carimbo】	○転入後15日以内に認定請求書を担当課へ提出してください。 ○Entregar dentro de 15 dias de sua mudança ao encargado.		
	<input type="checkbox"/>	・児童扶養手当 ・Auxílio por sustentar o filho ・母子寡婦福祉資金貸付 ・Empréstimo de dinheiro para ajudar as mães viúvas	○転出される旨お知らせください。 ○Informar a esta prefeitura sua mudança.	○転入後速やかに住所変更届を担当課へ提出してください。手当を受給している方は証書も必要です。 ○Atualizar o endereço. E necessário o certificado de qualificação, no caso que estivese recebendo.	子ども課 Seção infantil (823-9227)	⑤
	<input type="checkbox"/>	・保育所 ・Creche ・放課後児童クラブ ・Clubes para Criança na Escola	○退所（会）手続きをしてください。【印鑑】 ○Fazer o procedimento de renuncia a creche. 【Carimbo】	○新住所地の市区町村へご相談ください。 ○Consulte com prefeitura de seu novo endereço.		

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Cada sistema	海田町での手続き【必要なもの】 Tramites que sao necessarios em Kaita 【Coisas necessárias】	新住所地での手続き Procedimentos que tem que realizar na prefeitura de seu novo endereço	担当課・係 Encarregados (連絡先) (contato)	窓口 Balção
	<input type="checkbox"/>	<p>にゅうようじとういりよう</p> <ul style="list-style-type: none"> ・乳幼児等医療 ・ Assistência Médica para Criança <p>おやかていとういりよう</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ひとり親家庭等医療 ・ Assistência Médica para Pai ou Mãe Solteira <p>じゅうどしんしんしょうがいしやいりよう</p> <ul style="list-style-type: none"> ・重度心身障害者医療 ・ Assistência Médica para Deficiente Físico e Mentais Graves 	<p>じゅきゆうしかく かた しかくそうしつとどけ ていしゆつ いんかん じゅきゆうしやしょう</p> <p>○受給資格のある方は、資格喪失届を提出してください。【印鑑・受給者証】</p> <p>○Aqueles que tem a qualificação, fazer o procedimento de finalizar a sua afiliação. 【Carimbo・cartão do afiliado】</p>	<p>しんじゆうしよち しくちょうそん と あ かいたちよう ほつこう</p> <p>○あらかじめ新住所地の市区町村へお問い合わせください。(海田町が発行する住民税課税台帳記載事項証明書が必要な場合があります。)</p> <p>○Consulte a prefeitura.(Pode ser que precise do certificado de imposto.)</p>	<p>こども課 Seção infantil (823-9227)</p>	⑤
	<input type="checkbox"/>	<p>げんぱくひばくしやけんこうてちよう</p> <p>原爆被爆者健康手帳 Caderneta de Saúde de Vítima da Bomba Atômica</p>		<p>しんじゆうしよち じゆうしよへんこう てつづ など</p> <p>○新住所地で住所変更手続き等をしてください。</p> <p>○Consulte com prefeitura de seu novo endereço.</p>	<p>しゃかいふくししか 社会福祉課 Seção do bem estar social</p> <p>しゃかいふくしがかり 社会福祉係 Encarregado do bem estar social (823-9207)</p>	⑥
	<input type="checkbox"/>	<p>しんたいしやうがいしやてちよう</p> <ul style="list-style-type: none"> ・身体障害者手帳 ・ Caderneta de deficiente físico <p>りやういくてちよう</p> <ul style="list-style-type: none"> ・療育手帳 ・ Caderneta de assistência médica para criança deficiente 	<p>てんしゆつ むね し</p> <p>○転出される旨お知らせください。</p> <p>しょうがいふくし じりつしえんいりよう こうせいりりよう かくしゆてあてなど たんとうがかり たず</p> <p>※障害福祉サービス、自立支援医療(更生医療)、各種手当等については担当係にお尋ねください。</p> <p>○Informar a esta prefeitura sua mudança.</p> <p>※Por favor perguntar para o encarregado sobre os serviços de cuidados,ajuda médica, etc.</p>	<p>しんじゆうしよち しくちょうそん と あ うえ てちよう じゆうしよへんこう てつづ など</p> <p>○あらかじめ新住所地の市区町村へお問い合わせの上、手帳の住所変更手続き等をしてください。</p> <p>ひ つづ しょうがいふくし う ばあい しんじゆうしよち しくちょうそん そうだん</p> <p>○引き続き障害福祉サービスを受ける場合は、新住所地の市区町村へご相談ください。</p> <p>○Consulte antecipadamente a prefeitura de seu novo endereço e troque de endereço na caderneta.</p> <p>○Consulte a prefeitura, no caso queira continuar utilizando os serviços de cuidados.</p>		
	<input type="checkbox"/>	<p>げんどうきつきじてんしや はいしやてつづき</p> <p>原動機付自転車の廃車手続 Registro da abolição de moto (Abaixo de 125cc)</p>	<p>かいたちよう へんきやく いただ はいしやしんこうけつつけしよ うけと くだ</p> <p>○海田町のナンバープレートを返却して頂き、廃車申告受付書をお受取り下さい。</p> <p>【ナンバープレート・印鑑・車体番号が分かる書類(自賠責保険の書類等)】</p> <p>○Devolver a placa da Kaita cho e pegar o formulário de inscrição da abolição. 【Placa da moto・carimbo・documento que certifique o número da moto (seguro da moto)】</p>	<p>しんじゆうしよち げんどうきつきじてんしや とうろくてつづ ねが</p> <p>○新住所地で、原動機付自転車の登録手続きをお願いします。</p> <p>【印鑑・廃車申告受付書】</p> <p>しくちょうそんやくば うんてんめんきょしょうなど ばあい くわ</p> <p>※市区町村役場によっては、運転免許証等がある場合があります。詳しくは、新住所地の市区町村役場までお尋ねください。</p> <p>○Atualizar o endereço de sua moto. 【Carimbo・Formulário de inscrição da abolição e veículos】</p> <p>※Pode ser necessário a carteira de motorista dependendo da prefeitura, por favor confirma de seu novo endereço.</p>	<p>ぜいむか 税務課 Seção de Imposto</p> <p>ちやうみんぜいがかり 町民税係 Encarregado pelo imposto residencial (823-9204)</p>	⑦
	<input type="checkbox"/>	<p>けいじどうしや けいにりん こがたにりん</p> <p>軽自動車・軽二輪・小型二輪 (126cc以上のバイク)の住所変更 Troca de endereço do veículo pequeno,carro de duas rodos moto (acima de 126cc)</p>	<p>かいたちようやくば てつづ</p> <p>○海田町役場での手続きはありません。</p> <p>かき じどうしやけんさしやう しやけんしやう など じゆうしよへんこう ねが</p> <p>○下記の自動車検査証(車検証)等の住所変更をお願いします。</p> <p>ひろしま かんかつくいき てんしゆつ ばあい</p> <p>※広島ナンバー管轄区域※1へ転出の場合</p> <p>けいにりん いじよう い か けいさんりん けいよんりん ひろしまけんけいじどうしやきやうかい でんわ</p> <p>・軽二輪(126cc以上250cc以下のバイク)、軽三輪、軽四輪：広島県軽自動車協会(電話082-532-5507)</p> <p>こがたにりん いじよう ちゆうごくうんゆきよく ひろしまうんゆきよく でんわ</p> <p>・小型二輪(251cc以上のバイク)：中国運輸局 広島運輸支局(電話050-5540-2068)</p> <p>ふくやまかんかつ けんがい てんしゆつ ばあい しんじゆうしよち しくちょうそんやくば たず</p> <p>※福山管轄、県外へ転出の場合は新住所地の市区町村役場へお尋ねください。</p> <p>○Não tem nenhum procedimento que fazer na prefeitura de Kaita.</p> <p>○Trocar o endereço do shaken dos itens que está escrito abaixo.</p> <p>※Se você sair do territorio※1 de Hiroshima.</p> <p>・No caso de moto de 126CC a 250CC, de 3 rodas・de 4 rodas: Comunicar com escritório principal da associação de inspecção de veículo pequeno de Hiroshima (082-532-5507)</p> <p>・No caso de moto de 251CC, comunicar com filia do departamento chugoku de transporte de Hiroshima Chuugoku Unyukyoku Hiroshima Unyu Shikyoku (Tel 050-5540-2068)</p> <p>※Perguntar na prefeitura, no caso que troque de endereço a Fukuyama ou fora da cidade.</p>			
	<input type="checkbox"/>	<p>ちやうぜい のうふ</p> <p>町税の納付 Pagamento de Imposto</p>	<p>ちやうぜい ちやうけんみんぜい こていしきんぜい けいじどうしやぜい こくみんけんこうほけんぜい たいのう かた しほら ほうほう</p> <p>○町税(町県民税・固定資産税・軽自動車税・国民健康保険税)に滞納がある方は、支払い方法、連絡先等の確認をします。【印鑑】</p> <p>○Se você tiver alguma dívida (Imposto residencial・Imposto de imóveis・Imposto de carro・Imposto de seguro de saúde), verificaremos a forma de pagamento e modo de contato etc. 【Carimbo】</p>		<p>ぜいむか 税務課 Seção de Imposto</p> <p>しゆうぜいたいさくしつ 収税対策室 Seção de arrecadamento de Imposto (823-9226)</p>	⑧

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Cada sistema	海田町での手続き【必要なもの】 Tramites que sao necessarios em Kaita 【Coisas necessárias】	新住所地での手続き Procedimentos que tem que realizar na prefeitura de seu novo endereço	担当課・係 Encarregados (連絡先) (contato)	窓口 Balção
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険税清算 Liquidação do imposto de seguro de saúde nacional	<p>○国保世帯主の方で海外への転出、帰国、転出先未定の方は、転出される旨をお知らせください。</p> <p>○国保世帯主の方で上記以外の方は、後日、税額更正通知書を新住所地へお送りします。なお、税額更正通知書が届くまでは、納期限内の納付をお願いします。</p> <p>○Informar a esta prefeitura a sua mudança também caso volte a seu país.</p> <p>○O chefe da família e aqueles que não encacham no item acima, será enviado a reavaliação do imposto e continuar pagando até que chegue a notificado de reavaliação do imposto.</p>		<p>税務課 Seção de Imposto</p> <p>町民税係 Encarregado do imposto residencial (823-9204)</p>	⑦
	<input type="checkbox"/>	飼い犬 Animal de Estimação	<p>○「犬の鑑札」を紛失されている方は、再交付の手続きをしてください。</p> <p>【再交付手数料として1,600円】</p> <p>○Aqueles que perdeu sua carteirinha, fazer os procedimentos novamente.</p> <p>【Taxa por reedição 1,600 ienes】</p>	<p>○異動の手続きについては、新住所地の市区町村へお問い合わせください。</p> <p>○Pergunte a prefeitura de seu novo endereço os procedimentos.</p>	<p>生活安全課 Seção de Segurança Comunitária</p> <p>生活環境係 Encarregado do Meio Ambiente (823-9208)</p>	<p>役場 2階 Prefe 2F</p>
	<input type="checkbox"/>	町営住宅 Habitação da Prefeitura	<p>○町営住宅にお住まいの方が転出される場合は、異動届を提出してください。</p> <p>【転出証明書の写し】</p> <p>○Aqueles que moram na casa da prefeitura avisar a mudança.</p> <p>【Copia do certificado de mudança】</p>		<p>都市整備課 Departamento de Construção e Seção de Serviços da Cidade</p> <p>庶務係 Encarregado assuntos gerais (823-9634)</p>	<p>役場 2階 Prefe 2F</p>
	<input type="checkbox"/>	学校関係 Escolas	<p>○転校する場合は、学校へ連絡し、転校書類をお受け取りください。</p> <p>(教育委員会での手続きは不要です。)</p> <p>○引き続き海田町内の小中学校に通学を希望する場合は、ご相談ください。</p> <p>○Quando for mudar avisar a escola e pegar a documentação no mundança.</p> <p>(Não tem nenhum procedimento no ministério da educação.)</p> <p>○Consulte no caso queira permanecer na mesma escola.</p>	<p>○新住所地の小・中学校に転校書類をお持ちのうえ手続きをしてください。</p> <p>○Fazer o processo de mudança da escola no novo endereço com a documentação escolar.</p>	<p>教育委員会 Comitê de Educação</p> <p>学校教育課 Seção de Educação Escolar (823-9216)</p>	<p>役場 3階 Prefe 3F</p>
	<input type="checkbox"/>	下水道 Esgoto	<p>○下水道事業受益者負担金を納めている方及び水洗便所設備資金貸付金を償還している方は、住所変更等の手続きをしてください。【印鑑】</p> <p>○Aqueles que pagam os gastos do serviço de Esgoto e estão devolvendo o empréstimo pelas instalação de banheiro, devem fazer a atualização de endereço. 【Carimbo】</p>		<p>下水道課 Seção de agua</p> <p>計画係 Encarregado de Planos (823-9211)</p>	<p>加藤会館 2階 Katou kaikan 2F</p>
	<input type="checkbox"/>	水道の使用 Uso de Água	<p>○使用中止の手続きをしてください。(電話連絡可)</p> <p>○Efetuar os procedimentos para parar a utilização da água.(Pode ser por telefone)</p>	<p>○新住所地の水道担当部署へ使用開始の手続きをしてください。</p> <p>○Efetuar os procedimentos para utilizar da água.</p>	<p>水道課 Seção de Água</p> <p>庶務係 Encarregado de Assuntos Gerais (823-9214)</p>	
	<input type="checkbox"/>	予防接種手帳 CADERNETA de Vacina		<p>○新住所地の予診票と交換してください。</p> <p>○Trocar de formulário no seu novo endereço.</p>		
	<input type="checkbox"/>	母子健康手帳 CADERNETA de Saúde Mãe e Bebê		<p>○変更・交換手続きはありません。今お持ちの母子健康手帳の居住地を書きかえそのままお使いください。</p> <p>○Não tem nenhum. Só troque de endereço na caderneta.</p>	<p>保健センター Posto de Saúde (823-4418)</p>	<p>保健センター Posto de Saúde</p>
	<input type="checkbox"/>	妊婦・乳児一般健康診査受診券 Cupons para Exames Médico de Mãe e Filho		<p>○新住所地の市町村へご相談ください。</p> <p>○Consultar com prefeitura de seu novo endereço.</p>		

<small>がいとう</small> 該当 <small>Aplicar</small>	<small>らん</small> <input checked="" type="checkbox"/> 欄 <small>Marcar</small>	<small>かくしゆせいどなど</small> 各種制度等 <small>Cada sistema</small>	<small>かいたちょう てつづ ひつよう</small> 海田町での手続き【必要なもの】 <small>Tramites que sao necessarios em Kaita 【Coisas necessárias】</small>	<small>しんじゆうしよち てつづ</small> 新住所地での手続き <small>Procedimentos que tem que realizar na prefeitura de seu novo endereço</small>	<small>たんとうか かかり</small> 担当課・係 <small>Encarregados</small> <small>れんらくさき</small> (連絡先) (contato)	<small>まどぐち</small> 窓口 <small>Balção</small>
	□	<small>せいしんしよがいしやほけんふくしてちよう</small> ・精神障害者保健福祉手帳 ・ Caderneta de Bem-estar Médico para deficiente mental <small>じりつ しえん いりよう せいしんつういん</small> ・自立支援医療（精神通院） <small>じゆきゆうしやしよ</small> 受給者証 ・ certificado de Beneficiários Subsídio a Independência dos Inválidos (Tratamento Psiquiátrico)	<small>しよがいふくし りよう かた にんてい う かた しやかいふくし か たず</small> ○障害福祉サービスを利用している方，認定を受けている方は社会福祉課へお尋ねください。 ○Consulte com o posto de saúde, aqueles que utilizam o serviço para deficientes físicos.	<small>しんじゆうしよち じゆうしよへんこうてつづ など</small> ○新住所地で住所変更手続き等をしてください。 ○Atualizar o endereço.		

※1 ひろしまし くれし みよしし しようばらし おおたけし ひがしひろしまし はつかいちし あきたかたし えたじまし あきぐん やまがたくん
 広島市・呉市・三次市・庄原市・大竹市・東広島市・廿日市市・安芸高田市・江田島市・安芸郡・山県郡

※1 Hiroshima-shi・Kure-shi・Miyoshi-shi・Shoubara-shi・Ootake-shi・Higashi Hiroshima-shi・Hatsukaichi-shi・Akitakata-shi・Edajima-shi・Aki-gun・Yamagata-gun